

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będzie się pamiętało żadnych jego grzechów, które popełnił. Czynił prawo i sprawiedliwość – na pewno będzie żył.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będzie mu się pamiętało żadnych popełnionych grzechów. Był posłuszny prawu, postępował sprawiedliwie — na pewno będzie żył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żadne jego grzechy, które popełnił, nie będą mu wspominane. Czynił to, co prawe i sprawiedliwe; na pewno będzie żył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żadne grzechy jego, którymi grzeszył, nie będą mu wspominane; sąd i sprawiedliwość czynił, pewnie żyć będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkie grzechy jego, którymi grzeszył, nie będą mu poczytane: sąd i sprawiedliwość czynił, żywotem żyć będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żaden z popełnionych przez niego grzechów nie będzie mu pamiętany. Postępuje według prawa i sprawiedliwości, ma więc pozostać przy życiu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będzie się pamiętało żadnych jego grzechów, które popełnił; będzie wypełniał prawo i sprawiedliwość; na pewno będzie żył.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie jego grzechy, którymi grzeszył, nie będą mu pamiętane. Czynił prawo i sprawiedliwość, na pewno będzie żył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Grzechy, które popełnił, będą mu zapomniane. Przestrzegał prawa i sprawiedliwości, więc na pewno ocali życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie grzechy, których się dopuścił, nie będą mu poczytane. Pełnił prawo i sprawiedliwość. Na pewno będzie żył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всі його гріхи, які він згрішив, не згадаються. Тому що він зробив суд і праведність, житиме в них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będą mu pamiętane żadne grzechy, których się dopuścił. Gdy będzie pełnił sąd oraz uczynki sprawiedliwości – będzie żył!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żaden grzech, którym on zgrzeszył, nie będzie mu pamiętany. Przestrzegał sprawiedliwości oraz prawości. Na pewno pozostanie przy życiu’.